



Stein / stone

54

Sussmann Windmüller

Friedhof in: Langenschwarz

lfd. Nr.: 54

Grabstein für / gravestone for:

Sussmann

Windmüller

geb./born: 22.Jan.1819

aus/from: Langenschwarz

gest./died: 15.May 1889

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 54/70

Vorderseite / front: hebrew + german letters / hebräischer + deutscher Text

Rückseite / backside: - Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 155 cm Darstellungen / graphics Marmor-Gedenk-
 Sandst. Breite / wide 68 cm platte / marblestone for remembrance
 Ausrichtung: Dicke / deep 11 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inschrift: hebräisch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben
 inscription: deutsch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

hebrew / hebräischer Text**transliteration / Transliteration**

לזכרון אהבת עולם
 ר' משולם בר משה
 שמגמת היתה פניו מה...
 תארת? אביים התמימה
 ..? ר' למד ר' לדים חמשים שנה
 תזמן ה ...
 יאסף אל? שמיים ...
 ביום י' ד יד אייר
 יום י' טז אייר שנת ט"ת רמ' לפק

פ נ

Sussman Windmüller**Lehrer****22.1.18 19-15.5.1889****Nachkommen im Jahr 1939****nach Brasilien u USA ausgewandert**

ת נ צ ב ה

l'zichron ahavat olam
 reb Meshulam bar Moshe
 sh'm'gamat panav? haytah ...
 ... hatmima
 v'yelmed... hayeladim hamishim shana
 u'v'zman ha... ...
 ye'esaf el shamayim? ...
 b'yom dalet yud-dalet iyar
 yom vav tet-zayin iyar shnat taf-reshe-mem-tet l'prat.
 p. n.
 Sussmann Windmüller
 Lehrer
 22.1.1819 - 15.5.1889
 Nachkommen im Jahr 1939
 nach Brasilien und USA ausgewandert
 tanetzeva

english translation / Englische Übersetzung german translation / Deutsche Übersetzung

in the memory of eternal love
Meshulam (Sussman) son of Moshe
whose facial expression? was...
... the innocent
and he taught the children for fifty years

... ..
on Wednesday 14 Iyar
Friday 16 Iyar 5649
H. L.
Sussman Windmüller
teacher
22.1.1819-15.5.1889

may his soul be bound in the knot of life
here lies
Sussmann Windmüller
teacher
22.1.1819 - 15.5.1889
descendants immigrated
to Brasil and USA in the year 1939

in der Erinnerung der ewigen Liebe
Meschulam (Sussmann), Sohn des Moses
dessen lebenslange Tendenz war...
...die Unschuld
und er lehrte Kinder für 50 Jahre

...
an Mittwoch dem 14 Iyar
Freitag 16 Iyr 5649
hier liegt
Sussmann Windmüller
Lehrer

22.01.1819 - 15.05.1889
Nachkommen im Jahr 1939
nach Brasilien und USA ausgewandert
Möge seine Seele eingebunden sein in den
Bund des Ewigen Lebens

synagogue-registry / Synagogen-Register

scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:

Windmüller, verstarb am / died on 15.May.1889, beerdigt am / buried on 17.May.1889,
70 Jahre alt / years old, Lehrer/teacher, Sussmann

Standesamtsregister / registry of registry-office:

Süssmann Windmüller, verstarb am / died on 15. May 1889, vormittags 11:00Uhr / o'clock a.m.

geboren am / born on 23. Jan. 1819 in Wolfhagen

70 Jahre/years 3 Monate/months alt/old

verheiratet gewesen mit / was married to Marianne, geb./nee Simon

Sohn des verstorbenen Handelsmann / son of the dead salesman Susmann Windmüller & dessen verstorbener

Ehefrau / his dead wife Fradelchen, geb./nee Winderberg in Wolfhagen

Pensionierter Lehrer / retired teacher,

wohnhaft zu Langenschwarz Hs. 113 / living in Langenschwarz, house no. 113

scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:

30. Nov. 1843

Süssmann Windmüller, 25 Jahre alt / years old, Lehrer/teacher, ledig/unmarried

Sohn des / son of Süßmann Windmüller & Fradchen, geb./nee Winterberg in Wolfhagen

+

Mariane, geb./nee Simon, 23 Jahre alt / years old, ledig/unmarried

Tochter des / daughter of Joseph Simon (Handelsmann/salesman) & Nanni Simon

scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:

Bemerkungen auf der Folgeseite / further information next page

Langenschwarz Cemetery Project-Team

L. Schulein, H. Hoffman, E. Stepač, J. Hallgarten, D. Neustaedter, H.-J. Ruppel, D. Ruppel

Bemerkung / further information

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Süßmann Windmüller (Stein/stone 54):

- Sohn des / son of Süßmann & Fradchen (geborene / nee Winterberg)
- geboren am / born on 23.Jan.1819 in Wolfhagen
- Lehrer / teacher in Langenschwarz
- verstarb am / died on 15.May 1889 in Langenschwarz

Mariane Windmüller, geborene/nee Simon (Gedenk-Stein/rememberance-stone 52 - Grabstein/gravestone 77!!!!):

- Tochter des / daughter of Joseph & Nanny (=Beile)
- geboren am / born on 20.Sept.1820 in Langenschwarz
- verheiratet mit / married to Süßmann Windmüller am/on 30.Nov.1843 in Langenschwarz
- verstarb am / died on 29.Sept.1899 in Langenschwarz

Kinder / children:

- Bernhard, geboren am / born on 22.Mar.1844 in Langenschwarz
verstarb am / died on 08.Jun.1845 in Langenschwarz
- Simson, geboren am / born on 20.Nov.1845 in Langenschwarz
verheiratet mit / married to Jette Hammel aus/from Gersfeld/Rhön am/on 29.Aug.1871 in Fulda
- Moses, geboren am / born on 23.Mar.1848 in Langenschwarz
- Abraham Samuel, geboren am / born on 08.Dec.1849 in Langenschwarz
verheiratet mit / married to Hannchen Stern aus/from Spangenberg am/on 11.May 1879 in Langenschwarz
- Samuel, geboren am / born on 11.May 1851 in Langenschwarz
verheiratet mit / married to Betti Simon aus/from Langenschwarz am/on 28.Apr.1882 in Langenschwarz
- Hannchen, geboren am / born on 26.Mar.1854 in Langenschwarz
verstarb am / died on 14.Nov.1870 in Langenschwarz
- Joseph, geboren am / born on 25.Sept.1860 in Langenschwarz